

**ผศ.วัสสิมลล์ วัชรกะวีศิลป์**  
**(Asst. Prof. Wassamill Watcharakaweelip)**

**1. ตำแหน่งทางวิชาการ ผศ.**

**2. ประวัติการศึกษา**

ระดับ	ชื่อปริญญา (สาขาวิชา)	ชื่อสถาบัน, ประเทศ	ปี พ.ศ. ที่จบ
ปริญญาโท	ศศ.ม. (ภาษาเยอรมันในฐานะภาษาต่างประเทศ)	มหาวิทยาลัยรามคำแหง ประเทศไทย	2548
ปริญญาโท	ศศ.ม. (ภาษาและการสื่อสาร)	สถาบันพัฒนบริหารศาสตร์ ประเทศไทย	2547
ปริญญาตรี	ศศ.บ. (ภาษาเยอรมัน)	มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ ประเทศไทย	2541

**3. ผลงานทางวิชาการ**

**3.1 หนังสือตำรา หรือเอกสารประกอบการสอน**

กันตพงศ์ จิตต์กล้า ชัชวาล ศรีทอง เฟื่องเกษ ทองวันชัย Daniel Rodriguez วัสสิมลล์ วัชรกะวีศิลป์ และสิริวรรณ เปรมจิตปิยะพันธ์. (2565). **ศัพท์พื้นฐานการเดินทางโดยเครื่องบิน ฉบับ 5 ภาษา**. ขอนแก่น: สาขาวิชาภาษาตะวันตก คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น.

**3.2 งานวิจัย**

วัสสิมลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2556). **รายงานการวิจัยฉบับสมบูรณ์ เรื่อง ความสามารถในการใช้และประยุกต์ใช้ไวยากรณ์เยอรมันเพื่อการทำงาน**. ขอนแก่น: มหาวิทยาลัยขอนแก่น. (แหล่งทุนหลักสูตรภาษาเยอรมัน).

วัสสิมลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2556). **รายงานการวิจัยฉบับสมบูรณ์ เรื่อง Die Sprachtests zur Messung des Grammatischen Wissens für die berufliche Kommunikation**. : . ().

**3.3 บทความทางวิชาการ**

**3.3.1 ตีพิมพ์ในวารสารระดับชาติ**

วัสสิมลล์ วัชรกะวีศิลป์. (2563). “ความสามารถทางด้านไวยากรณ์ในหัวข้อ Funktionsverbgefüge ของนักศึกษาวิชาเอกภาษาเยอรมัน มหาวิทยาลัยขอนแก่น.” **วารสารภาษา ศาสนา และวัฒนธรรม, 9** (2). หน้า 138-164.

วัสสิมลล์ วัชรกะวีศิลป์. (2560).

“ภาษาเยอรมันเพื่อการเจรจาต่อรองและแบบทดสอบเฉพาะในแง่การสอนภาษาเยอรมันเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะทาง.” **มนุษยศาสตร์สังคมศาสตร์, 34** (2). หน้า 32-61.

วัสสิมลล์ วัชรกะวีศิลป์. (2560). “ภาษาอังกฤษเพื่อการเจรจาต่อรองในบริบทของไทย :

การสะท้อนความคิดในการสอนภาษาอังกฤษ

เพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะในมุมมองทางด้านภาษาและวัฒนธรรม.” **วารสารภาษา ศาสนา และวัฒนธรรม, 6** (1). หน้า 13-34.

วัสสิมลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2557).

“ไวยากรณ์เยอรมันในแง่การสอนภาษาเยอรมันเพื่อธุรกิจ.”

**วารสารมนุษยศาสตร์สังคมศาสตร์, 31** (3). หน้า 159-192.

วัสสิมลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2556). “Persuasion in the English Language.”

**วารสารบัณฑิตศึกษามนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น, 2** (1). หน้า 51-79.

วัสสิมลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2556). “Collocations used in English for business

communication.” **วารสารมนุษยศาสตร์สังคมศาสตร์, 30** (3). หน้า 53-80.

Watcharakaweelip, W. (2020). "The Ability of German Majors at Khon Kaen University in Terms of the Grammatical Topic Funktionsverbgefüge." **Journal of Language, Religion and Culture**, 9 (2). หน้า 138-164.

### 3.3.2 ตีพิมพ์ในวารสารระดับนานาชาติ

วัสมีลล์ วัชรกะวีศิลป์. (2564). "The Use of Tenses and Idioms for Translating Thai Literary Work into German Language". **Proceedings**, 0 (0). Page 413-425, 2564..

PDF: [The Use of Tenses and Idioms for Translating Thai Literary Work into German Language.pdf](#)

วัสมีลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2015). "Didaktisierung des berufsbezogenen Deutschenmittels des Englischen als Lehrsprache: Lernmotivation beim Deutschlernen im Thai-Kontext". **Motivieren und Motivation im Deutschen als Fremdsprache**, (). Page 279-296.

### 3.3.3 ตีพิมพ์ในการประชุมวิชาการระดับชาติ

#### 3.3.4 ตีพิมพ์ในการประชุมวิชาการระดับนานาชาติ (Proceedings)

วัสมีลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2556). **Sudostasiatische Deutschstudierende und FVG** . In Asienkonferenz Proceedings , During 2013 . , ประเทศมองโกเลีย.

วัสมีลล์ วัชรกะวีศิลป์. (2021). **Zur Übertragung kultureller Aspekte bei der literarischen Übersetzung aus dem Thailändischen ins Deutsche**. In The 4th International Conference on Language and Culture in the 21st Century: Interdisciplinary Research, During 12 November 2021. -, Faculty of Humanities and Social Sciences, Khon Kaen University.

PDF: [The 4th International Conference on Language and Culture in the 21st Century Interdisciplinary Research.pdf](#)

วัสมีลล์ วัชรกะวีศิลป์. (2021). **The Use of Tenses and Idioms for Translating Thai Literary Work into German Language**. In 16th International Conference on Humanities and Social Sciences 2021 (IC-HUSO 2021), During 18-19 November 2021. -, Faculty of Humanities and Social Sciences, Khon Kaen University, Thailand.

PDF: [16th International Conference on Humanities and Social Sciences 2021 \(IC-HUSO 2021\).pdf](#)

วัสมีลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2015). "**Didaktisierung des berufsbezogenen Deutschenmittels des Englischen als Lehrsprache: Lernmotivation beim Deutschlernen im Thai-Kontext**". In DaF-Konferenz, During 2015. -, page 279-296 .

วัสมีลล์ วัชรกะวีศิลป์. (2015). **Rollen und Funktionen der Phraseologismen bei der Übersetzung aus dem Thailändischen ins Deutsche**. In Deutschunterricht im interkulturellen Kontext, Dokumentation der Tagungsbeiträge, During 18 October 2015. -, Hanoi, Vietnam, Page 208-216.

วัสมีลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2014). **Die Messung Sprachlicher Kompetenz Im Hinblick Auf Das Grammatische Wissen Der Deutstudierenden für Die Berufliche Kommunikation: Eine Pilotstudie**. In InternationaleDaf-Konferenz in ASEAN, During 24-26 September 2014. -, Hanoi,Hanoi University, Page 197-218.

วัสมีลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2013). **Teaching German for Business Communication through English:A Pilot Study Based on the Concept of CLIL in the Thai Context**. In 9th International Conference on Humanities & Social Science 2013, During 2013. -, KhonKaen University, Thailand, pp 1024-1039.

วัสมีลล์ (สงวนชัย) วัชรกะวีศิลป์. (2013). **Südostasiatische Deutschstudierende und ihre Sprachkompetenz im Hinblick auf die Funktionsverbgefüge**. In AsienkonferenzDaF, "Deutsch imHerzenAsiens", During 12- 14 October 2013 . , Ulaanbaatar/ Mongolei.

#### 4. ประสบการณ์การสอนระดับอุดมศึกษา 26 ปี

#### 5. ภาระงานสอน

##### 5.1 ระดับปริญญาตรี (สาขาภาษาเยอรมัน)

409 322	German Culture
409 342	Analytical German Reading
409 421	German Writing for Business Communication
409 422	German for Business Presentations
409 423	Communicative German for the Workplace
409 424	German for Business Meetings
409 425	German for Economy and Commerce
409 426	German for Industry and Investment
409 427	German Language and Culture for Negotiation
409 428	German for Finance and Banking
409 429	Issues on German Language Studies